

TEXTES LEGAUX

Pour le 1^{er} janvier 2025 -- mise à jour OBLIGATOIRE et IMPORTANTE

(Cette opération prends moins de 10 minutes)

Mise à jour urgente des textes légaux

Pour votre club, mettre à jour les textes par défaut

Seul un administrateur du club peut effectuer cette opération

Cliquer ici



The screenshot shows the Manage2Sail interface. At the top right, there is a navigation bar with a grid icon, 'Profil du club', a user profile icon for 'Peter Schmidle', and a 'Help' icon. Below this is a search bar with '2024' selected in a dropdown, a 'Recherche' input field, and a checked checkbox for 'Afficher aussi les manifestations terminées'. A 'Nouvelle manifestation' button is located below the search bar. The main content is a table with the following data:

Manifestation	De ^	Au	Statut
Invernale del Ceresio (10.03.) & CSP 420 (09./10.3.)	09/03/2024	10/03/2024	Terminé
CSP Optimist	16/03/2024	17/03/2024	Terminé
Allenamento regata: Partenze, regole e strategia di partenza	30/03/2024	30/03/2024	Annulé
blu26 Cup / Regata di Primavera	13/04/2024	14/04/2024	Terminé

Mise à jour impérative des textes légaux

Les trois champs ci-contre sont à mettre à jour par "Copier – Coller" dans les champs correspondants

The screenshot shows a user profile page for 'Circolo Velico Lago di Lugano'. The page is divided into sections: 'Informations de base', 'Adresse', 'Contact', and 'Manifestations apparentées'. The 'Manifestations apparentées' section contains three text areas that are highlighted with red arrows pointing to them from the right. The arrows are labeled 'Limitation of liability', 'Disclaimer', and 'Privacy information'. The text in these areas is as follows:

- Limitation de la responsabilité (affichage web):** EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6.
- Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent):** Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après : 1) Règles
- Privacy info for Sailors:** Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants. - Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un

Textes légaux à copier – coller dans le champs LIMITATION OF LIABILITY

(LIMITATION DE RESPONSABILITE --- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====
EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES
Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6.
=====

1) Règles

1.1) Les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.

1.2) Si l'événement est annulé, vous recevrez un mail confirmant l'annulation de l'événement et la finance vous sera retournée conformément à l'art 5.1

2) Droit à l'image - Droits d'utilisation des noms et des images

2.1) Le concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de lui-même ou de son bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité - Acceptation des risques

3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de la seule responsabilité du concurrent (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

3.2) L'autorité organisatrice ainsi que les officiels et bénévoles n'acceptent aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

4) Assurance

4.1) Chaque bateau doit être au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile, d'un montant minimal de CHF 2'000'000.- (ou son équivalent en monnaie étrangère) par événement et incluant les risques en compétition.

5) Paiement

5.1) En cas de paiement par carte de crédit ou par moyen électronique, un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte de la carte de crédit ou du moyen utilisé pour le paiement.

5.2) En cas de paiement par virement bancaire, le montant de la finance d'inscription doit être crédité AU PLUS TARD 5 jours avant le début de l'événement. Présenter LA PREUVE DE PAIEMENT au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation. Un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte bancaire utilisé pour le paiement.

5.3) Moyennant une surcharge de CHF 50.- pour frais administratifs, le club organisateur peut accepter des paiements au secrétariat de course, le jour de la confirmation de l'enregistrement.

6) Mineurs

6.1) Pour les compétiteurs mineurs, le représentant légal d'un compétiteur de moins de 18 ans DOIT IMPRIMER ET SIGNER le document "Autorisation parentale" (Parental consent). Ce document est à télécharger lors de l'inscription, ou à présenter par le compétiteur, au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation.

Ce document est dans l'option de menu "Documents" de <https://manage2sail.com>.

=====
AU TERME DE VOTRE INSCRIPTION, VOUS ALLEZ RECEVOIR UN E-MAIL CONFIRMANT VOTRE PARTICIPATION ET VOTRE ACCEPTATION DES REGLES SUSMENTIONNEES, SANS RESTRICTION.
=====

Textes légaux à copier – coller dans le champs DISCLAIMER

(DÉCLARATION DE NON-RESPONSABILITÉ – HAFTUNGSAUSSCHLUSS)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====

Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après :

1) Règles

1.1) Je m'engage à respecter les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.

1.2) Si l'événement est annulé, j'ai compris que je recevrai un mail confirmant l'annulation de l'événement et que la finance me sera retournée conformément à l'art 5.1

2) Consentement pour les médias - Droits d'utilisation des noms et des images

2.1) **J'accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de moi-même ou de mon bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle je participe.**

3) Décharge de responsabilité – Acceptation des risques

3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de ma seule responsabilité (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, je décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

3.2) J'ai pris note que l'autorité organisatrice ainsi que les officiels et les bénévoles n'accepteront aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régate, aussi bien avant, pendant, qu'après la régate.

4) Assurance

4.1) Je confirme que mon bateau est au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile, d'un montant minimal de CHF 2'000'000.- (ou son équivalent en monnaie étrangère) par événement et incluant les risques en compétition.

5) Paiement – J'ai lu et accepté les conditions de paiement ci-dessous :

5.1) En cas de paiement par carte de crédit ou par moyen électronique, un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte de la carte de crédit ou du moyen utilisé pour le paiement.

5.2) En cas de paiement par virement bancaire, le montant de la finance d'inscription doit être crédité AU PLUS TARD 5 jours avant le début de l'événement. Je présenterai LA PREUVE DE PAIEMENT au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation. Un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte bancaire utilisé pour le paiement.

5.3) Moyennant une surcharge de CHF 50.- pour frais administratifs, j'ai pris note que le club organisateur peut accepter des paiements au secrétariat de course, le jour de la confirmation de l'enregistrement.

6) Mineurs

6.1) J'ai pris note que pour les compétiteurs mineurs de moins de 18 ans, le représentant légal du compétiteur DOIT IMPRIMER ET SIGNER le document "Autorisation parentale" (Parental consent). Ce document est à télécharger lors de l'inscription ou à présenter par le compétiteur, au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation. Ce document est dans l'option de menu "Documents" de <https://manage2sail.com>.

=====

Textes légaux à **copier – coller** dans le champ PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS

=====
PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS
=====

*Ce texte informe le compétiteur **dès le début de son inscription**, qu'il devra télécharger des documents.*

Cela lui permet de préparer les fichiers PDF qui lui seront demandés ultérieurement durant le processus d'inscription.

***ATTENTION phrase en rouge ne doit jamais être modifiée**, elle fixe les règles par rapport à la loi sur la protection des données personnelles (LPD RS 235.1).*

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des tirets -----

Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription.
Préparez les fichiers PDF correspondants.

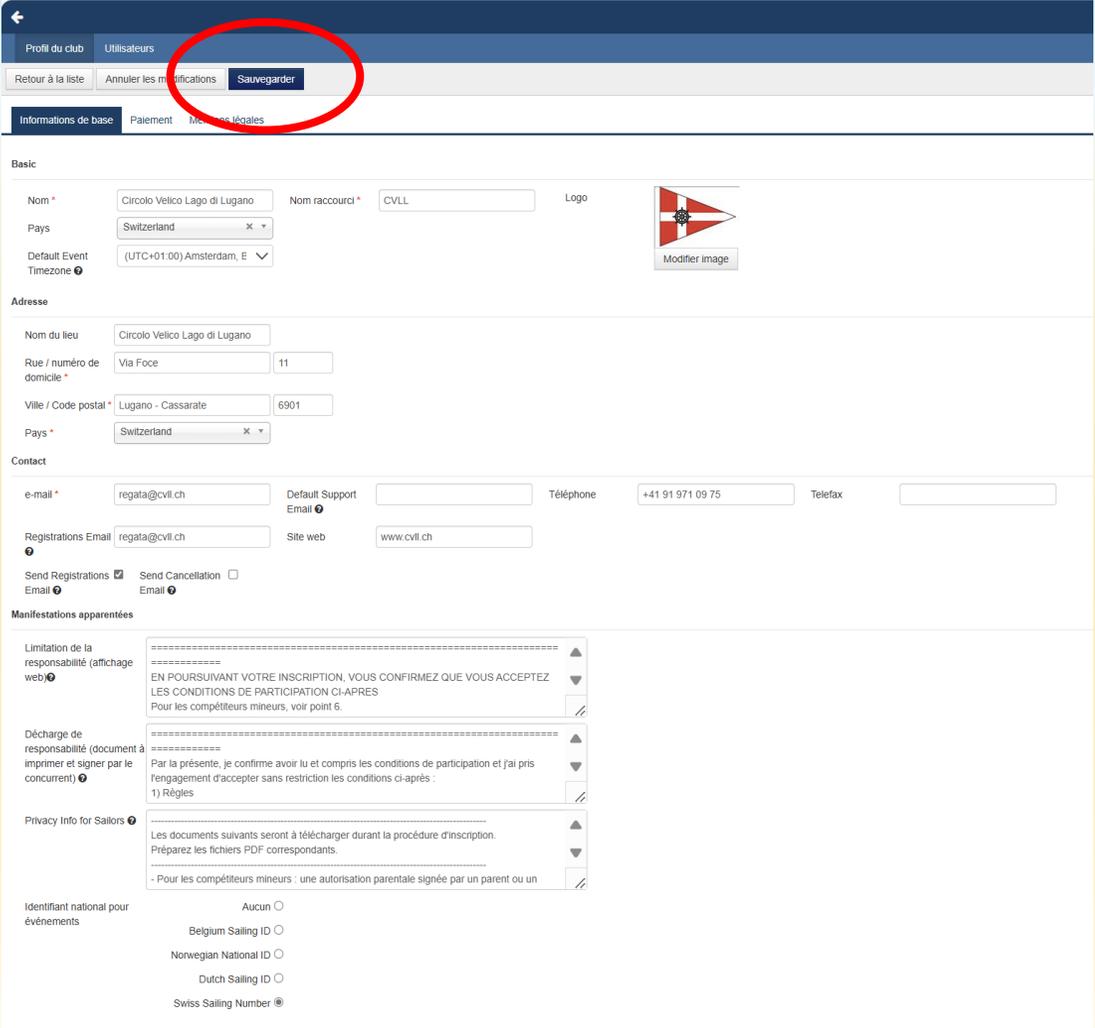
- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un représentant légal
- Si requis par votre autorité nationale, une autorisation de port de publicité
- Si requis par l'AC, preuve de l'appartenance à une autorité nationale (MNA), preuve de l'appartenance à une classe (carte de membre de la classe), certificat de jauge ou de conformité
- Preuve d'une assurance en responsabilité civile valide, avec une couverture minimale de CHF 2'000'000.- par incident et incluant les risques en compétition.

ATTENTION :

Les données permettant l'identification des personnes (Prénom, Nom, Adresse, No de téléphone, adresse mail) ainsi que toute information requise lors de l'inscription sont uniquement utilisées par l'AO pour vous contacter en relation avec l'événement pour lequel vous vous inscrivez.

Après la mise à jour des textes légaux dans le "Profil du club"

- **Cliquer sur le bouton <Sauvegarder>**
- Dès lors les nouvelles manifestations vont utiliser automatiquement les textes légaux dans leur version 2025.
- Si vous avez déjà créé des manifestations sur 2025, pour mettre à jour les conditions de l'événement 2025 concerné, il suffira de cliquer sur le bouton : 

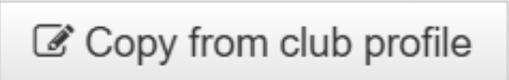


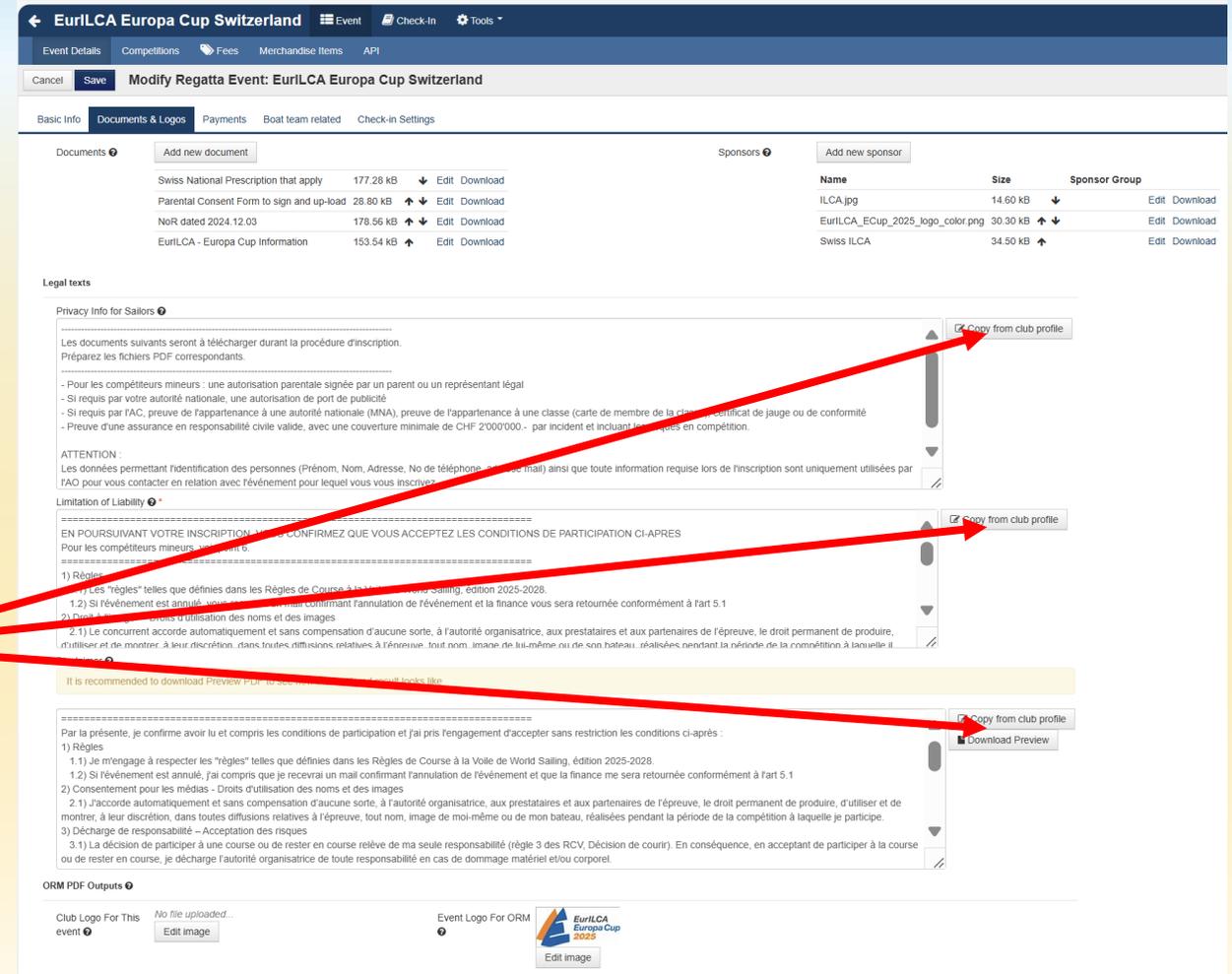
The screenshot shows the 'Profil du club' management interface. The 'Sauvegarder' button is circled in red. The form contains the following sections:

- Basic:** Nom * (Circolo Velico Lago di Lugano), Nom raccourci * (CVLL), Logo (Swiss flag), Pays (Switzerland), Default Event Timezone (UTC+01:00) Amsterdam, E.
- Adresse:** Nom du lieu (Circolo Velico Lago di Lugano), Rue / numéro de domicile * (Via Foce 11), Ville / Code postal * (Lugano - Cassarate 6901), Pays * (Switzerland).
- Contact:** e-mail * (regata@cvll.ch), Default Support Email, Téléphone (+41 91 971 09 75), Telefax, Registrations Email (regata@cvll.ch), Site web (www.cvll.ch), Send Registrations Email (checked), Send Cancellation Email (unchecked).
- Manifestations apparentées:** Limitation de la responsabilité (affichage web) (EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES...), Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent) (Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après : 1) Règles), Privacy info for Sailors (Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription...).
- Identifiant national pour événements:** Aucun (selected), Belgium Sailing ID, Norwegian National ID, Dutch Sailing ID, Swiss Sailing Number.

Mettre à jour des événements 2025 déjà créés avec les anciennes conditions

Lorsque les textes par défaut ont été mis à jour dans le menu <Club Profile>

- Les textes seront automatiquement repris pour tous les nouveaux événements
- Pour des événements 2025 déjà créés à ce jour, il suffit de cliquer sur le bouton : 
- Ne pas oublier de sauvegarder



The screenshot shows the 'Modify Regatta Event' interface for 'EurILCA Europa Cup Switzerland'. The 'Documents & Logos' tab is active, displaying a table of documents and a 'Legal texts' section. Red arrows point from a 'Copy from club profile' button in the foreground to the corresponding buttons in the 'Legal texts' section.

Name	Size	Sponsor Group	
ILCA.jpg	14.60 kB		Edit Download
EurILCA_Ecup_2025_logo_color.png	30.30 kB		Edit Download
Swiss ILCA	34.50 kB		Edit Download

Legal texts

Privacy Info for Sailors

Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants.

- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un représentant légal
- Si requis par votre autorité nationale, une autorisation de port de publicité
- Si requis par l'AC, preuve de l'appartenance à une autorité nationale (MNA), preuve de l'appartenance à une classe (carte de membre de la classe, certificat de jauge ou de conformité
- Preuve d'une assurance en responsabilité civile valide, avec une couverture minimale de CHF 2'000'000.- par incident et incluant les risques en compétition.

Limitation of Liability

EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES

Pour les compétiteurs mineurs, voir l'article 6.

1) Règles

- 1.1) Les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.
- 1.2) Si l'événement est annulé, vous recevrez un mail confirmant l'annulation de l'événement et la finance vous sera retournée conformément à l'article 5.1

2) Droit à l'image - Droits d'utilisation des noms et des images

- 2.1) Le concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de lui-même ou de son bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité - Acceptation des risques

- 3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de ma seule responsabilité (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, je décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

ORM PDF Outputs

Club Logo For This event: No file uploaded. Edit image

Event Logo For ORM: EurILCA Europa Cup 2025. Edit image